

No. 5863

**HUNGARY
and
GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC**

**Agreement (with annex) relating to civil air transport.
Signed at Budapest, on 10 September 1955**

Official texts: Hungarian and German.

Registered by Hungary on 26 September 1961.

**HONGRIE
et
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE ALLEMANDE**

**Accord (avec annexe) relatif à l'aviation civile. Signé à
Budapest, le 10 septembre 1955**

Textes officiels hongrois et allemand.

Enregistré par la Hongrie le 26 septembre 1961.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

No. 5863. AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT
OF THE HUNGARIAN PEOPLE'S REPUBLIC AND THE
GOVERNMENT OF THE GERMAN DEMOCRATIC
REPUBLIC RELATING TO CIVIL AIR TRANSPORT.
SIGNED AT BUDAPEST, ON 10 SEPTEMBER 1955

The Government of the Hungarian People's Republic and the Government of the German Democratic Republic, desiring to develop and strengthen further the relations between the two countries through the establishment of civil air services, have decided to conclude the following Agreement.

For this purpose they have appointed as their representatives :

The Government of the Hungarian People's Republic :

László Földvári, Deputy Minister for Posts and Communications;

The Government of the German Democratic Republic :

Sepp Schwab, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the German Democratic Republic in the Hungarian People's Republic,

whose full powers were found in good and due form and who have agreed as follows :

Article 1

The Contracting Parties grant each other the right to operate air services in their respective territories on the routes specified in the annex² to this Agreement.

Article 2

(1) Air services on the routes specified in the annex to this Agreement shall be operated on a basis of reciprocity.

(2) Each of the said air services may be inaugurated on a date to be fixed by the competent authorities of the two Contracting Parties.

(3) If one Contracting Party is temporarily unable to exercise its rights under this Agreement regarding the operation of the air services specified in the annex to this Agreement, the other Contracting Party may, by agreement between the competent authorities, operate the said air services unilaterally.

¹ Came into force on 24 January 1956, the date of the exchange of notes signifying the approval by the Contracting Parties, in accordance with article 12.

² See p. 150 of this volume.

Article 3

(1) The following airlines are designated for the operation of services on the routes specified in the annex to this Agreement :

For the Hungarian People's Republic :

Magyar Légiközlekedési Vállalat (Malév);

For the German Democratic Republic :

Die Deutsche Lufthansa.

(2) All questions relating to the technical and commercial operation of the air services specified in the annex to this Agreement, in particular frequency of flights, time-tables, fares, methods for financial settlement, apportionment of revenue and costs arising from the operation of the airlines, flight safety in the air lanes and servicing of aircraft at regular and alternate airports, as well as the activities of the respective missions shall be settled on a reciprocal basis through agreements between the two airlines.

Article 4

(1) On entry of an aircraft into and during its transit of the territory of either Contracting Party, the laws of the State flown over shall apply to the crew, passengers and cargo.

(2) The airlines of both Parties shall be under a duty to familiarize themselves with the laws and regulations in force concerning civil aviation. For this purpose the airlines shall communicate to each other the laws and regulations in force.

Article 5

(1) The Contracting Parties grant each other the right to store in their respective territories such spare parts, instruments, fuel, lubricants and other articles and materials as are necessary to maintain the air services.

(2) Such spare parts, instruments, fuel, lubricants and other articles and materials as are needed to operate air services on the routes fixed by agreement between the Parties in accordance with the annex to this Agreement or to repair aircraft which have met with an accident may be imported into the Hungarian People's Republic or the German Democratic Republic free of customs duty, shall be exempt from all taxes, and may be re-exported to their country of origin. It shall be unlawful, in the territory of the other Contracting Party, to dispose of the same or to use the same for purposes other than those specified in this Agreement.